

# BRAUN

4745

4740



# TriControl

Type 5714

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)

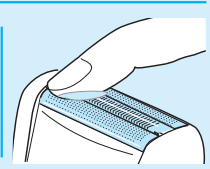
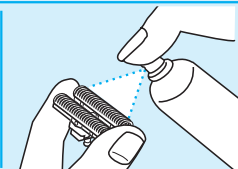
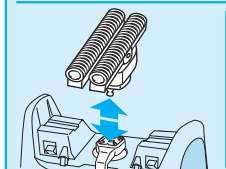
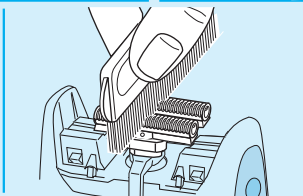
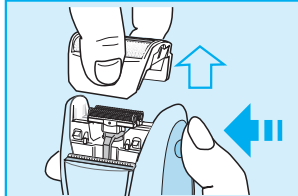
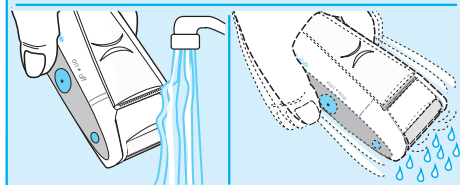
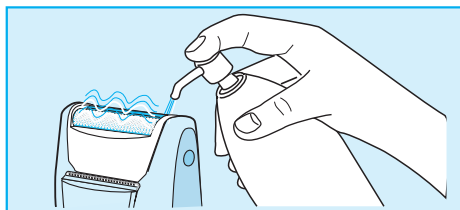
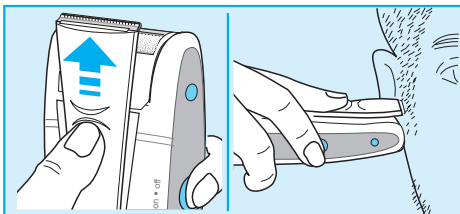
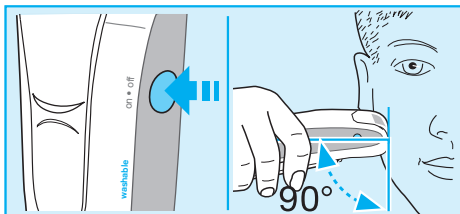
5-714-454/00/X-03/G2  
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/TR/GR



## Braun Infoline

Deutsch	4, 32, 36
English	6, 32, 36
Français	8, 32, 36
Español	10, 33, 36
Português	12, 33, 36
Italiano	14, 33, 36
Nederlands	16, 34, 36
Dansk	18, 34, 36
Norsk	20, 34, 36
Svenska	22, 35, 36
Suomi	24, 35, 36
Türkçe	26, 36
Ελληνικά	28, 35, 36

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**9 01-11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**(02) 6 67 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?  
Bel Braun Consumenten-infolijn:  
**(070) 4 13 16 58**
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?  
Appelez Braun Belgique  
**(02) 711 92 11**
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring  
**70 15 00 13**
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring  
**88 02 55 03**
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice  
**020 - 21 33 21**
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita  
**0203 77877**
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**



# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

## Vorsicht

Ihr Rasierer ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Schutzkleinspannung ausgestattet. Es dürfen keine Teile oder Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

## Beschreibung

- 1 Scherfolie
- 2 Klingenblock
- 3 Entriegelungstaste
- 4 Ein-/Aus-Schalter «on/off»
- 5 Langhaarschneider
- 6 Ladekontroll-Leuchte
- 7 Spezialkabel

## Rasierer aufladen

Geeignete Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C.

- Über das Spezialkabel den ausgeschalteten Rasierer ans Netz anschließen.
- Die Erstladung dauert mindestens 8 Stunden (Modell 4745), 16 Stunden (Modell 4740).
- Die Ladekontroll-Leuchte (6) zeigt an, dass der Rasierer geladen wird.
- Ist der Rasierer voll geladen, kabellos rasieren, bis die Akkus leer sind. Dann wieder voll aufladen.
- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 30 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade-/Entladevorgängen erreicht.
- Wenn die Akkus leer sind, kann die Rasur auch direkt über das Spezialkabel vom Netz erfolgen.

## Rasieren

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4), um den Rasierer einzuschalten.

Langhaarschneider zuschalten: Der Langhaarschneider (5) erlaubt kontrolliertes Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz.

### Tipps für eine optimale Rasur

- Wir empfehlen, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten. Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

## Reinigen

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers. So können Sie den Rasierkopf nach jeder Rasur einfach und schnell unter fließendem Wasser reinigen:

- Rasierer einschalten (schnurlos) und Rasierkopf unter heißes, fließendes Wasser halten. Gelegentlich Seife benutzen (Flüssigseife auf natürlicher Basis ohne Scheuermittel). Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Dann den Rasierer ausschalten und die Entriegelungstasten drücken. Scherfolie und Klingenblock abnehmen. Die abgenommenen Scherteile trocknen lassen.

Alternativ können Sie den Rasierer mit der mitgelieferten Bürste reinigen:

- Rasierer ausschalten, Entriegelungstasten drücken und die Scherfolie abnehmen.

- Mit der Bürste den Klingenblock und die Innenseiten des Rasierkopfs reinigen. Die Scherfolie darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.

## So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

Etwa alle vier Wochen sollte der Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln gesäubert werden. Einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf dem Langhaarschneider und der Scherfolie verteilen.

### Akku-Pflege

Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

### Scherteile-Wechsel

Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

Für eine gründlichere Rasur mit weniger Hautreizung sollten Sie beide Teile gleichzeitig wechseln.

(Scherfolie und Klingenblock:  
Ersatzteil-Nr. 4000)

### Umweltschutz

Dieses Gerät enthält Nickel-Cadmium-Akkus. Zum Schutz der Umwelt darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über Braun Kundendienststellen oder entsprechende Sammelstellen erfolgen.



Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 89/336/EEC sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EEC).



Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

### Warning

Your shaver is provided with a special cord set with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Therefore you must not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock.

## Description

- 1 Shaver foil
- 2 Cutter block
- 3 Release button
- 4 «on/off» switch
- 5 Long hair trimmer
- 6 Charging light
- 7 Special cord set

## Charging

The best environmental temperature for charging is between 15°C and 35°C.

- Using the special cord set, connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time, leave the shaver to charge continuously for at least 8 hours (Model 4745), 16 hours (Model 4740).
- As soon as you start charging the shaver, the charging light (6) comes on.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity.
- A full charge will give up to 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- If the rechargeable batteries are discharged, you can shave without charging by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

## Shaving

Press the «on/off» switch (4) to turn the shaver on.

Trimmer: When the long hair trimmer is activated, it allows the controlled trimming of moustache or sideburns.

### Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch the skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block every 18 months or when worn.

## Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head after each shave under hot running water is an easy and fast way to keep it clean:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaving head under hot running water. A natural based soap may also be used provided it contains no particles or abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next switch the shaver off and press the release buttons. Lift the shaver foil off and pull the cutter block out. Then leave the disassembled shaving parts to dry.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided:

- Switch the shaver off. Press the release buttons and lift shaver foil off.
- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this may damage the foil.

## Keeping your shaver in top shape

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents. Put a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and the shaver foil.

### Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

### Replacing the shaving parts

To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.

(Shaver foil and cutter block: part no. 4000).

### Environmental notice

This appliance is provided with nickel-cadmium rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites.



However, if you prefer to dispose of the appliance yourself, remove the batteries as shown on page 30.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Electric specifications see printing on the special cord set.

# Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

## Attention

Votre rasoir est fourni avec un adaptateur basse tension muni d'une prise de sécurité très basse tension intégrée. Ne changez ou ne manipulez par conséquent aucun de ces éléments pour éviter tout risque de choc électrique.

## Description

- 1 Grille de rasage
- 2 Bloc-couteaux
- 3 Bouton d'ouverture de la tête de rasage
- 4 Bouton « on/of f »
- 5 Tondeuse rétractable
- 6 Témoin lumineux de charge
- 7 Adaptateur basse tension

## Recharge

La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.

- Lorsque vous utilisez l'adaptateur basse tension, éteignez le rasoir avant de le brancher sur une prise électrique.
- Lors de la première charge, laissez le rasoir charger pendant 8 heures (Modèle 4745), 16 heures (Modèle 4740) successives.
- Lorsque vous commencez la charge le rasoir, le témoin lumineux (6) s'allume.
- Lorsque le rasoir est complètement chargé, laissez-le se décharger en l'utilisant normalement. Ensuite, rechargez-le pour atteindre à nouveau la capacité maximale.
- Une pleine charge procure environ 30 minutes de rasage sans fil, en fonction de votre type de barbe. Cependant, la capacité maximum des batteries sera atteinte seulement après plusieurs cycles de charge et de décharge.

- Lorsque la batterie est déchargée, vous pouvez vous raser sans recharger le rasoir en branchant le rasoir sur une prise électrique grâce à l'adaptateur basse tension.

## Rasage

Appuyez sur le bouton « on/off » (4) pour mettre en marche le rasoir .

Tondeuse: Lorsque la tondeuse rétractable (5) est activée, elle permet d'ajuster la taille de la moustache et des pattes.

### Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant de se nettoyer le visage car la peau a tendance à gonfler légèrement lorsqu'elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) au visage. Tendre la peau et se raser dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Pour une performance de rasage optimale, changez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois ou lorsqu'ils sont usés.

## Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

Un nettoyage régulier assure une performance de rasage optimale. Rincer votre tête de rasage sous l'eau chaude après chaque rasage est un moyen rapide et facile de garder votre rasoir propre :

- Mettez le rasoir en marche (sans le cordon) et rincez la tête de rasage sous l'eau chaude. Un savon naturel peut aussi être utilisé dans la mesure où il ne contient pas de particules ni de substances corrosives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir fonctionner quelques secondes encore.
- Ensuite, éteignez le rasoir et appuyez sur les boutons d'éjections. Enlevez la grille



du rasoir et sortez le bloc-couteaux. Puis, laissez sécher les différents éléments séparément.

Alternez le nettoyage sous l'eau avec le nettoyage de votre rasoir à l'aide de la brosse fournie :

- Eteignez votre rasoir. Appuyez sur les boutons d'éjection et soulevez la grille du rasoir.
- A l'aide de la brosse, nettoyez le bloc-couteaux et la partie interne de la tête pivotante. Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse car cela pourrait l'endommager.

## Pour conserver votre rasoir en parfait état

Toutes les 4 semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec du liquide nettoyant Braun. Appliquez une goutte d'huile de machine à coudre sur la grille du rasoir.

### Maintenir la batterie en bon état

Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement, tous les six mois environ, dans le cadre d'une utilisation courante. Puis rechargez-la de nouveau à pleine capacité. N'exposez pas votre rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant une longue durée.

### Remplacement des pièces détachées du rasoir

Pour une performance de rasage optimale, changez vos grilles et bloc-couteaux tous les 18 mois ou lorsqu'ils sont usés. Pour un rasage précis sans irritations de la peau, changez les deux éléments simultanément. (Grille et bloc-couteaux: référence n° 4000)

### Respect de l'environnement

Cet appareil est équipé de batteries rechargeables nickel-cadmium. Afin de protéger l'environnement, ne



jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez les déposer dans un Centre-Service agréé Braun ou dans des sites de récupération appropriés.

Cependant, si vous préférez vous débarrasser de l'appareil vous-même, retirez les batteries comme expliqué en page 30.

Sujet à modifications sans préavis

Cet appareil est conforme aux normes européennes fixées par la directive 89/336/EEC et par la directive basse tension (73/23 EEC).



Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

# Español

Nuestros productos han sido desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

## Aviso

Su afeitadora viene provista de una conexión especial segura, un transformador integrado de bajo voltaje. Por lo tanto no debe cambiar o manipular ninguna parte de la afeitadora. De lo contrario corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

## Descripción

- 1 Lámina
- 2 Bloque de cuchillas
- 3 Botón de extracción de lámina
- 4 Interruptor encendido/apagado («on/off»)
- 5 Cortapatillas extensible
- 6 Luz indicador de carga
- 7 Cable especial de conexión

## Proceso de carga

La mejor temperatura ambiente para el proceso de carga es de: 15 °C a 35 °C.

- Utilice el cable especial de conexión y conecte la afeitadora a la red eléctrica. Debe tener el interruptor de la afeitadora apagado.
- La primera vez, deje en carga la afeitadoras durante 8 horas (Modelo 4745), 16 horas (Modelo 4740).
- Al empezar el proceso de carga, la luz del indicador de carga (6) se ilumina.
- Una vez que la afeitadora se haya cargado completamente, afeitesé sin utilizar el cable hasta que se descargue completamente. Entonces vuelva a recargarla hasta el máximo de su capacidad.
- Con la batería cargada al máximo podrá afeitarse sin cable durante unos 30 minutos, dependiendo de su tipo de barba. La capacidad máxima de la batería se

alcanzará únicamente después de varios procesos de carga/descarga.

- Cuando la batería está totalmente descargada, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red con el cable de conexión.

## Afeitado

Para encender la afeitadora presione el interruptor de encendido/apagado (4).

Cortapatillas: Cuando el cortapatillas (5) este activado, le permitirá un mayor control recortando patillas y bigote.

### Consejos para un apurado perfecto

- Recomendamos afeitarse antes de lavarse la cara, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente después de lavarse.
- Mantenga la afeitadora en un ángulo recto (90°) con la piel. Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección contraria al crecimiento de la barba.
- Para mantener su afeitadora rindiendo al 100%, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se hayan deteriorado.

## Limpieza

Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla.

Una limpieza regular asegura un mejor rendimiento en el afeitado. Ponga el cabezal de la afeitadora bajo el grifo de agua caliente después de cada afeitado para mantenerlo limpio de forma fácil y rápida:

- Encienda la afeitadora (sin cable) y enjuague el cabezal bajo el grifo con agua caliente. Para una limpieza mas completa ocasionalmente puede usar un jabón natural, sin sustancias abrasivas. Aclare la afeitadora directamente bajo el grifo durante unos

segundos para eliminar los restos de espuma.

- A continuación debe apagar la afeitadora y presionar los botones de extracción de lámina para sacar ésta y extraer el bloque de cuchillas. Deje estas piezas un tiempo para secarse antes de volver a colocarlas.

Como alternativa, también puede limpiar su afeitadora con el cepillo que le facilitamos:

- Apague la afeitadora y extraiga la lámina presionando el botón pertinente.
- Usando el cepillo, limpie las cuchillas y alrededor de ellas por la zona interior del cabezal. Sin embargo, no debe limpiar la lámina con el cepillo porque podría dañarse.

## Mantenga su afeitadora en óptimo estado

Cada cuatro semanas limpie las cuchillas con un spray limpiador Braun. Ponga una gota de lubricante en el cortapatillas y en la lámina.

### Mantenimiento de la batería

Para optimizar la vida útil de la batería, la afeitadora debe descargarse completamente, al menos una vez cada 6 meses (por uso normal). Entonces la afeitadora debe cargarse al máximo de su capacidad.

No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos períodos de tiempo.

### Recambio de componentes

Para asegurar un rendimiento 100% de su afeitadora, conviene sustituir la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se encuentren gastados.

Sustituya las dos piezas al mismo tiempo para asegurarse un apurado óptimo con la menor irritación para la piel.

(Recambio de lámina y bloque de cuchillas: N° 4000)

### Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene baterías recargables de níquel-cadmio. Para preservar el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Para reemplazarla puede acudir a un Centro de Asistencia Técnica Braun.



Si prefiere sustituirla usted mismo, extraiga la batería como se indica en la página 30.

Sujeto a cambio sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



Vea las especificaciones eléctricas impresas en el cable especial de conexión.

# Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais altos standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute ao máximo da sua nova Máquina de Barbear Braun.

## Aviso

A sua Máquina vem provida de um cabo de conexão especial com um transformador integrado de Segurança de Baixa Voltagem. Portanto não deverá substituir ou manipular qualquer peça. Se o fizer poderá correr o risco de sofrer de um choque eléctrico.

## Descrição

- 1 Rede de barbear
- 2 Conjunto de lâminas
- 3 Botões de libertação
- 4 Interruptor de funcionamento «on/off»
- 5 Aparador extensível
- 6 Luz de carregamento
- 7 Cabo de conexão especial

## Carregar a Máquina

A temperatura ambiente ideal para recarregar é de 15 °C a 35 °C.

- Utilizando o cabo de conexão especial, conecte a Máquina à corrente eléctrica com o interruptor de funcionamento em «off».
- Quando carregar pela 1ª vez, deixe a Máquina carregar continuamente durante 8 horas (Modelo 4745), 16 horas (Modelo 4740).
- Assim que começar a carregar a Máquina, a luz indicadora (6) acender-se-á.
- Assim que a Máquina está completamente carregada, descarregue a Máquina através da utilização normal. Depois recarregue até à máxima capacidade.
- Uma carga completa permitirá uma utilização de cerca de 30 minutos sem cabo de conexão dependendo do tamanho da barba. Contudo a capacidade máxima só

será atingida após vários ciclos de carga e descarga.

- Quando totalmente descarregada, poderá também barbear-se com a Máquina conectada a uma ficha eléctrica através do cabo de conexão especial.

## Barbear

Pressione o Interruptor de funcionamento «on/off» (4) para ligar a Máquina.

Aparador: Quando o aparador extensível (5) está activado, permite aparar o contorno das patilhas e bigode.

### Conselhos práticos para um perfeito barbear

- Recomendamos que se barbeie antes do banho, uma vez que a pele tem tendência a ficar mais mole após o banho.
- Segure a Máquina a um ângulo (90°) contra a pele. Estique a pele e barbeie na direcção contrária ao do crescimento do pêlo.
- De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses ou quando se encontrarem gastas.

## Limpeza

Desconecte sempre da corrente o aparelho antes de limpar.

Uma limpeza regular assegura uma melhor performance no barbeado. Passando a cabeça da Máquina após cada utilização sob água quente corrente é a forma mais fácil e mais rápida de limpeza:

- Coloque a Máquina em funcionamento (sem cabo de conexão) e passe a cabeça da Máquina sob água quente corrente. Um sabonete natural poderá também ser utilizado desde que não contenha partículas e substâncias abrasivas. Retire toda a espuma e deixe a a Máquina a funcionar por mais alguns segundos.

- De seguida desligue a Máquina e pressione os botões de libertação. Levante e retire a rede de barbear e o conjunto de lâminas. Depois deixe as peças da Máquina a secarem.

Como alternativa, poderá limpar a Máquina utilizando uma escova de limpeza que vem na embalagem:

- Desligue a Máquina («off»). Pressione os botões de libertação, levante e retire a rede de barbear
- Utilizando a escova de limpeza, limpe o conjunto de lâminas e a área interior da cabeça da Máquina. Contudo, não deve limpar com a rede de barbear com a escova pois poderá danificá-la.

## Manter a Máquina sempre em forma

A cada 4 semanas, limpe o conjunto de lâminas com agentes de limpeza Braun. Coloque uma gota de óleo para máquinas no aparador extensível e na rede de barbear.

### Preservar as baterias

De modo a manter uma capacidade óptima das baterias recarregáveis, a Máquina tem que estar completamente descarregada (através de utilização normal) a cada 6 meses aproximadamente. Depois recarregue a Máquina até à sua capacidade máxima. Não exponha a Máquina a temperaturas superiores a 50 °C durante largos períodos de tempo.

### Substituição de peças

De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses ou quando gastas. Substitua ambas as peças simultaneamente para um barbeado mais apurado e com menor irritação.

(Rede de barbear e Conjunto de Lâminas: no. 4000)

### Informação ambiental

Este aparelho é fornecido com baterias recarregáveis níquel cádmio.



De modo a proteger o ambiente, não coloque o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal, no final da sua vida útil. Poderá entregar as baterias em qualquer Posto de Assistência Técnica ou em sites de colecção.

Contudo, se preferir, retire as baterias como indicado na página 30.

Subjeito a alterações sem aviso prévio.

Este produto cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e as Regulações para Baixa Voltagem (73/23 EEC).



Ver especificações eléctricas no impresso relativo ao cabo de conexão especial.

# Italiano

I nostri prodotti sono progettati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il suo nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le sue esigenze.

## Avvertenza

Il rasoio è dotato di uno speciale cavo di ricarica munito di un adattatore di sicurezza a basso voltaggio. Non cambiare o alterare nessuna delle sue parti per evitare il rischio di scosse elettriche.

## Descrizione

- 1 Lamina
- 2 Blocco coltelli
- 3 Pulsante di rilascio della lamina
- 4 Pulsante di accensione e spegnimento («on/off»)
- 5 Regolabarba
- 6 Spia di ricarica
- 7 Speciale cavo di ricarica

## Come caricare il rasoio

La temperatura ottimale per la ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.

- Utilizzando lo speciale cavo di ricarica, collegare il rasoio alla presa di corrente (con il motore spento).
- Alla prima ricarica del rasoio, lasciarlo collegato continuamente alla presa di corrente per 8 ore (Modello 4745), 16 ore (Modello 4740).
- Non appena il rasoio comincia a ricaricarsi, si accenderà la spia (6).
- Quando il rasoio è completamente carico, può essere utilizzato normalmente fin quando non è completamente scarico. Quindi, ricaricarlo nuovamente.
- Una carica completa può fornire fino a 30 minuti di rasatura senza cavo, a seconda del grado di lunghezza della barba. In ogni caso, la massima capacità delle batterie del rasoio viene raggiunta solo dopo diversi cicli di carica/scarica.

- Se le batterie del rasoio sono completamente scariche, è possibile radersi collegando direttamente il rasoio alla presa di corrente con lo speciale cavo di ricarica.

## Rasatura

Premere il tasto di accensione (4) e accendere il rasoio.

Regolarbarba: Quando il regolabarba (5) viene attivato consente la regolazione di basette e baffi.

### Consigli per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavare il viso dal momento che la pelle risulta meno elastica dopo essere stata bagnata.
- Impugnare il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle. Tendere leggermente la pelle e radere in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Per mantenere il 100% delle prestazioni del rasoio, sostituisci la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, o quando sono consumati.

## Pulizia

Scollegare sempre il rasoio dalla presa di corrente prima della pulizia. Una pulizia regolare del rasoio assicura migliori prestazioni di rasatura. Risciacquare la testina del rasoio sotto l'acqua calda dopo ogni rasatura è un modo facile e veloce per mantenerla pulita:

- Accendere il rasoio (non collegato alla presa di corrente) e risciacquare la testina sotto l'acqua calda. Di tanto in tanto utilizzare sapone liquido naturale senza corpuscoli o sostanze abrasive. Sciacquare bene via la schiuma.

- Spegner il rasoio e premere il tasto di rilascio della lamina. Togliere lamina e blocco coltelli e lasciarli ad asciugare.

In alternativa, è possibile pulire il rasoio utilizzando la spazzolina in dotazione:

- Spegner il rasoio, premere il tasto di rilascio della lamina e rimuovere la lamina.
- Utilizzando la spazzolina, pulire il blocco coltelli e l'interno della testina. Non utilizzare la spazzolina per pulire la lamina dal momento che potrebbe danneggiarla.

## Mantenere il rasoio in perfetta forma

Ogni 4 settimane, pulire il blocco coltelli con i prodotti per la pulizia Braun. Lubrificare blocco coltelli e tagliabasette con una goccia d'olio da macchina.

### Mantenere le batterie ricaricabili in buono stato

Al fine di mantenere le batterie ricaricabili al massimo della loro capacità, il rasoio deve essere completamente scaricato e ricaricato ogni 6 mesi circa. Non esporre il rasoio a temperature superiori a 50 °C per lunghi periodi di tempo.

### Sostituzione delle parti radenti

Per mantenere il 100% delle prestazioni del rasoio, sostituire la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, anche prima se risultano usurati. Sostituire entrambe le parti allo stesso tempo per una rasatura più a fondo e con meno irritazioni.

(Il codice identificativo della lamina e del blocco coltelli è: 4000)

### Tutela dell'ambiente

Questo apparecchio è dotato di batterie ricaricabili al nichel-cadmio.

Per tutelare l'ambiente, non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici al termine del suo funzionamento ma portarlo presso il Centro di Assistenza autorizzato Braun a voi



più vicino o presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Se tuttavia preferite gettarlo via da soli, utilizzare uno dei punti di raccolta specifici per questo tipo di rifiuti e rimuovere la batteria come mostrato a pagina 30.

Soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Specifiche elettriche: vedere indicazioni sullo speciale cavo di ricarica.

# Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun scheerapparaat.

## Waarschuwing

Uw scheerapparaat is voorzien van een speciaal snoer met geïntegreerde veiligheids-zwakstroomadapter. Het uit elkaar halen of het vervangen van onderdelen van de adapter kan leiden tot een elektrische schok.

## Omschrijving

- 1 Scheerblad
- 2 Messenblok
- 3 Ontgrendelingsknop
- 4 Aan/uit schakelaar («on/off»)
- 5 Tondeuse
- 6 Oplaad indicatielampje
- 7 Speciaal snoer

## Opladen

De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen van het scheerapparaat ligt tussen 15 °C en 35 °C.

- Sluit u het scheerapparaat via de speciale zwakstroomadapter aan op het lichtnet. Zorg ervoor dat het scheerapparaat uit staat.
- Wanneer u het scheerapparaat voor de eerste keer oplaadt, dient het apparaat tenminste 8 uur (Model 4745), 16 uur (Model 4740) achter elkaar te worden opgeladen.
- Zodra het scheerapparaat wordt opgeladen, gaat het indicatielampje (6) branden.
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, kunt u snoerloos scheren totdat het apparaat ontladen is. Vervolgens het scheerapparaat weer opladen tot volle capaciteit.
- Wanneer het apparaat volledig opgeladen is kunt u, afhankelijk van de baardgroei, ongeveer 30 minuten snoerloos scheren.

Echter, de maximale capaciteit van de oplaadbare accu zal pas bereikt worden na een aantal oplaad/ontlaad sessies.

- Wanneer het scheerapparaat volledig ontladen is, kunt u zich scheren door het apparaat met het snoer met de speciale zwakstroomadapter aan te sluiten op het lichtnet.

## Scheren

Druk op de aan/uit schakelaar (4) om het scheerapparaat aan te zetten.

Tondeuse: de tondeuse (5) kan worden gebruikt voor het scheren van snor en bakkebaarden.

### Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich te scheren vóór het wassen van het gezicht, daar de huid na het wassen licht opgezwollen kan zijn.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid. De huid licht spannen en tegen de richting van de baardgroei in scheren.
- Vervang het scheerblad en messenblok elke 1 1/2 jaar, of eerder wanneer de onderdelen zijn versleten, om een optimaal scheerresultaat te behouden.

## Schoonmaken

Trek voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact.

Regelmatig schoonmaken verbetert de prestaties van het scheerapparaat. Het scheerhoofd na iedere scheerbeurt afspoelen onder heet stromend water is een eenvoudige en snelle manier om uw scheerapparaat schoon te houden:

- Zet het scheerapparaat aan (snoerloos) en spoel het scheerhoofd schoon onder heet stromend water. U kunt tevens een natuurlijke zeep gebruiken, mits hier geen



schurende deeltjes in zitten. Spoel het schuim goed af en laat het scheerapparaat gedurende een aantal seconden aan staan.

- Schakel het apparaat vervolgens uit en druk op de ontgrendelingsknoppen. Verwijder het scheerblad en messenblok. Laat deze onderdelen los van het scheerapparaat goed drogen.

U kunt uw scheerapparaat tevens schoonmaken met het bijgeleverde borsteltje:

- Schakel het scheerapparaat uit. Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder het scheerblad.
- Gebruik het borsteltje om het messenblok en de binnenkant van het scheerhoofd schoon te maken. Gebruik het borsteltje nooit voor het scheerblad; dit kan het scheerblad beschadigen.

## Uw scheerapparaat in topconditie houden

Reinig het messenblok elke 4 weken met Braun reinigingsmiddel. Smeer het scheerblad en de tondeuse met een druppel naaimachine olie.

### De oplaadbare accu in goede staat houden

Om de maximale capaciteit en levensduur van de accu te behouden, dient het scheerapparaat bij regelmatig gebruik ongeveer iedere 6 maanden te worden ontladen. Laadt vervolgens het scheerapparaat weer op tot volle capaciteit.

Stel het scheerapparaat niet voor langere periodes bloot aan temperaturen boven 50 °C.

### Vervangen van onderdelen

Vervang uw scheerblad en messenblok om de 18 maanden of eerder wanneer deze versleten zijn. Vervang beide onderdelen tegelijkertijd voor een gladder scheerresultaat met minder huidirritatie.

(Scheerblad en messenblok onderdeel nr. 4000)

### Milieu

Dit apparaat is voorzien van een nickel-cadmium oplaadbare accu-unit. In het belang van het milieu raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet bij het gewone huisafval te deponeren. Lever het apparaat in bij de winkel waar u het apparaat heeft gekocht of bij een chemo-punt.



Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan als aangegeven op pagina 30.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspanningsrichtlijn 73/23.



Voor elektrische specificaties: zie de speciale zwakstroomadapter.

# Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav hvad angår kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil få glæde af din nye barbermaskine fra Braun.

## Advarsel

Barbermaskinen er forsynet med et specialkabel med integreret strømforsyning med ekstra lav spænding for større sikkerhed. Derfor må ingen af delene udskiftes eller manipuleres med, da man ellers risikerer at få elektrisk stød.

## Beskrivelse

- 1 Barbermaskine skæreblad
- 2 Lamelkniv
- 3 Udløsningsknap
- 4 Start/stop-knap («on/off»)
- 5 Trimmer til langt hår
- 6 Opladningslys
- 7 Specialkabel

## Opladning

Opladning foregår bedst ved en temperatur mellem 15 °C og 35 °C.

- Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt via specialkablet. Barbermaskinen skal være slukket.
- Når barbermaskinen oplades første gang, skal den oplade konstant i 8 timer (Model 4745), 16 timer (Model 4740).
- Så snart barbermaskinen begynder at oplade, tændes opladningslyset (6).
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, aflades den ved normal brug. Derefter genoplades den til fuld kapacitet.
- En fuld opladning giver op til 30 minutter trådløs barberingstid afhængig af skægmængden. Den maksimale batterikapacitet nås imidlertid først efter flere cyklusser med ladning og afladning.
- Når barbermaskinen er helt afladet, kan du også barbere dig ved at slutte den til en stikkontakt via specialkablet.

## Barbering

Tryk på start/stop-knappen (4) for at tænde for barbermaskinen.

Trimmer: Når trimmeren til langt hår (5) aktiveres, kan du foretage en kontrolleret trimning af overskæg og bakkenbarter.

### Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig, før du vasker dig, fordi huden svulmer en smule op efter vask.
- Hold barbermaskinen i en ret vinkel (90°) mod huden. Stræk huden og barber mod skæggets vokseretning.
- For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes efter 1,5 års brug, eller når de er slidte.

## Rengøring

Tag altid apparatet ud af stikkontakten før rengøring.

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering. En let og hurtig måde at holde barberhovedet rent på er at skylle det under varmt, rindende vand:

- Tænd for barbermaskinen (trådløs) og skyl barberhovedet under varmt, rindende vand. En natursæbe kan også anvendes, forudsat at den ikke indeholder partikler eller silibemidler. Skyl al skummet væk, og lad barbermaskinen køre i et par sekunder mere.
- Sluk dernæst for barbermaskinen og tryk på udløsningsknapperne. Løft barbermaskinens skæreblad af og træk lamelkniven ud. Lad derefter de adskilte dele tørre.

Alternativt kan barbermaskinen renses med den medfølgende børste:

- Sluk for barbermaskinen. Tryk på udløsningsknapperne og løft barbermaskinens skæreblad af.

- Ved hjælp af børsten renses lamelkniven og indersiden af barberhovedet. Skærebladet må imidlertid ikke renses med børsten, da det kan ødelægges.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i EU-direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsregulativet (73/23 EEC).



## Hold din barbermaskine i topform

Ca. hver fjerde uge renses lamelkniven med Brauns resemiddel. Dryp en dråbe let maskeolie på trimmeren til langt hår og barbermaskinens skæreblad.

### Sådan bevares batterierne

For at bevare en optimal kapacitet af de genopladelige batterier skal barbermaskinen aflades fuldstændigt (ved normal brug) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades barbermaskinen til fuld kapacitet. Barbermaskinen må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

### Udskiftning af barbermaskinens dele

For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes efter 1,5 års brug, eller når de er slidte. Udskift begge dele på samme tid for at få en tættere barbering med mindre hudirritation.

(Skæreblad og lamelkniv:

Reservedel nr. 4000)

### Miljømæssige oplysninger

Dette apparat er forsynet med nikkel-cadmium genopladelige batterier.

For at beskytte miljøet bør apparatet efter dets levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske i et Braun Servicecenter eller passende opsamlingssteder.

Hvis du foretrækker selv at skille dig af med apparatet, skal batterierne tages ud som vist på side 31.



Elektriske specifikationer findes på specialkablet.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

# Norsk

Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du blir fornøyd med din nye Braun barbermaskin.

## Advarsel

Barbermaskinen er utstyrt med et spesialledningssett med en integrert lavspennings sikkerhetsstrømkilde. Du skal derfor aldri bytte ut eller forandre på ledningen. Gjør du det, kan dette medføre risiko for elektrisk støt.

## Beskrivelse

- 1 Skjæreblad
- 2 Lamellkniv
- 3 Utløserknapp
- 4 På/av-bryter («on/off»)
- 5 Langhårtrimmer
- 6 Ladelys
- 7 Spesialledningssett

## Lading

For optimal lading bør den utføres i omgivelser med en temperatur mellom 15 °C og 35 °C.

- Koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningssettet. Barbermaskinen må være slått av.
- Ved opplading av barbermaskinen for første gang, bør den lades kontinuerlig i 8 timer (Modell 4745), 16 timer (Modell 4740).
- Ladelyset (6) vil tennes så snart du begynner å lade barbermaskinen.
- Når barbermaskinen er helt oppladet, bør den lades ut ved regelmessig bruk. Lad den deretter opp til full kapasitet.
- Fulladet vil kapasiteten uten strømtilkopling være opp til 30 minutters barbering avhengig av skjeggveksten. Maksimal batterikapasitet vil imidlertid kun oppnås etter flere oppladings-/utladingscykluser.
- Når batteriet er helt utladet, kan du barbere deg ved å koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningssettet.

## Barbering

Trykk på på/av-bryteren (4) for å slå på barbermaskinen.

Trimmer: Når langhårtrimmeren (5) er aktivert kan du utføre trimming av barter eller kinnskjegg.

### Råd for perfekt barbering

- Vi anbefaler at du barberer deg før du vasker deg fordi huden har en tendens til å bli litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden. Strekk huden og barber mot skjeggvekstretningen.
- For å opprettholde 100% barberyelse bør skjærebladet og lamellkniven skiftes hver 18. måned eller når de er utslitt.

## Rengjøring

Kople alltid fra apparatet før rengjøring.

Regelmessig rengjøring sikrer bedre barberyelse. Det er enkelt og raskt å skylle barberhodet under rennende varmt vann for rengjøring etter hver barbering:

- Slå på barbermaskinen (uten ledning) og skyll barberhodet under rennende varmt vann. En naturbasert såpe kan også brukes forutsatt at den ikke inneholder partikler eller skuremidler. Skyll bort alt skummet og la barbermaskinen være i gang i ytterligere noen få sekunder.
- Slå av barbermaskinen og trykk på utløserknappene. Løft opp skjærebladet og ta ut lamellkniven. La de demonterte delene ligge og tørke.

Alternativt kan du rengjøre barbermaskinen med den medfølgende børsten:

- Slå av barbermaskinen. Trykk på utløserknappene og løft opp skjærebladet.

- Børst av lamellkniven og de indre delene av barberhodet. Du må imidlertid ikke rense skjærebladet med børsten fordi dette kan skade skjærebladet.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesial ledningssettet.

## Hvordan bevare barbermaskinen i topp stand

Omtrent hver fjerde uke bør lamellkniven rengjøres med Braun rensespray. Ta på en dråpe lett maskinolje på langhårtrimmeren og skjærebladet.

### Vedlikehold av batteriene

For å bevare optimal kapasitet på de oppladbare batteriene må barbermaskinen lades helt ut (ved regelmessig bruk) ca. hver 6. måned. Lad deretter opp barbermaskinen til full kapasitet. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer høyere enn 50 °C over lengre tid.

### Utskifting av deler

For å opprettholde 100% barberyttelse bør skjæreblad og lamellkniv skiftes ut hver 18. måned eller når de er utslitt. For å opprettholde en tettere barbering og unngå hudirritasjon bør begge delene skiftes ut samtidig. (Skjæreblad og lamellkniv: delenr. 4000)

### Miljøadvarsel

Dette apparatet er utstyrt med oppladbare nikkeldkadmiumbatterier. For å verne miljøet må dette apparatet ikke kastes i husholdningsavfallet når brukstiden er over. Avhending kan skje ved å levere apparatet til en Braun-forhandler eller et egnet avfallsmottak.



Hvis du imidlertid selv ønsker å kassere apparatet, må du fjerne batteriene som vist på side 31.

Med forbehold om endringer.

# Svenska

Våra produkter är designade för att uppfylla högsta krav på kvalitet, funktionalitet och design. Vi hoppas att du får glädje av din nya Braun rakapparat.

## Varning

Rakapparaten har en specialsladd med inbyggd, säker elförsörjning med extra låg spänning. Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då risk för att du utsätts för elektriska stötar.

## Beskrivning

- 1 Rakhuvud
- 2 Skärhuvud
- 3 Utlösningssknapp
- 4 Av/på-knapp («on/off»)
- 5 Trimsax
- 6 Indikatorlampa
- 7 Specialsladd

## Laddning

Den bästa omgivningstemperaturen för laddning är mellan 15 °C och 35 °C.

- Anslut rakapparaten till ett eluttag med hjälp av specialsladden.
- När du laddar första gången ska du låta rakapparaten ladda i 8 timmar (Modell 4745), 16 timmar (Modell 4740) utan uppehåll.
- Så snart du börjar ladda rakapparaten tänds indikatorlampan (6).
- När rakapparaten är fulladdad förbrukas strömmen genom normal användning. Ladda den därefter igen till full kapacitet.
- En fulladdad rakapparat ger upp till 30 minuters sladdlös rakning beroende på din skäggväxt. Maximal batterikapacitet uppnås emellertid först efter åtskilliga laddningscykler.
- När den är helt urladdad kan du också använda rakapparaten ansluten till eluttaget via specialsladden.

## Rakning

Tryck på av/på-knappen (4) för att slå på rakapparaten.

Trimsax: När trimsaxen (5) är aktiverad kan den användas till att trimma mustasch eller polisonger.

### Tips för den perfekta rakningen

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eftersom hud har en tendens att bli lätt svullen efter att man tvättat sig.
- Håll rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden. Sträck huden och raka i riktning mot skäggväxten.
- För att behålla 100 % rakförmåga ska du ersätta rakhuvud och skärhuvud var 18 månad eller när de är utslitna.

## Rengöring

Dra alltid ur stickkontakten före rengöring.

Regelbunden rengöring av rakapparaten förbättrar rakförmågan. Att rengöra rakhuvudet efter varje rakning under hett, rinnande vatten är ett snabbt och lätt sätt att hålla det rent:

- Slå på rakapparaten (sladdlös) och rensa rakhuvudet under hett, rinnande vatten. Ett naturbaserat tvålmedel kan också användas om det inte innehåller några partiklar eller slipande ämnen. Rensa bort allt lödder och låt rakapparaten köra några extra sekunder.
- Stäng därefter av apparaten och tryck på utlösningssknapparna. Lyft upp rakhuvudet och dra ut skärhuvudet. Låt sedan de isärplockade delarna torka.

Som ett alternativ kan du rengöra rakapparaten med hjälp av den medföljande borsten:

- Stäng av rakapparaten. Tryck på utlösningssknapparna och lyft av rakhuvudet.

- Rengör skärhuvudet och den inre delen av rakhuvudet med borsten. Använd inte borsten på rakhuvudets utsida eftersom detta då kan ta skada.

För elektriska specifikationer, se texten på specialsladden.

## Håll din rakapparat i toppform

Rengör skärhuvudet ungefär var fjärde vecka med Braun rengöringsspray. Smörj in en droppe maskinolja på trimsaxen och rakhuvudet.

### Bevara batterierna

För att bevara optimal kapacitet hos de laddningsbara batterierna ska apparaten urladdas helt (genom normal användning) ungefär var 6:e månad. Ladda därefter igen upp apparaten till full kapacitet. Utsätt inte rakapparaten för högre temperaturer än 50 °C under längre perioder.

### Byt delar

För att behålla 100 % rakförmåga ska du ersätta rakhuvud och skärhuvud var 18 månad eller när de är utslitna. Byt båda delarna på samma gång för en tätare rakning och mindre hudirritation.

(Rakhuvud och skärhuvud: del nr 4000)

### Miljöhänsyn

Denna apparat är försedd med laddningsbara nickel-kadmium-batterier. För att skydda miljön ska du inte slänga apparaten bland hushållsavfallet när den är uttjänt. Du kan lämna den till Braun Servicecenter eller till en avfallsstation.



Om du gör dig av med apparaten på annat sätt ska du avlägsna batterierna som det visas på sida 31.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).



# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään tiukat vaatimukset laadun, toimivuuden ja muotoilun suhteen. Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun-partakoneestasi.

## Varoitukset

Parranajokoneen verkkojohto on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.

## Kuvaus

- 1 Teräverkko
- 2 Leikkuri
- 3 Vapautuspainike
- 4 Virtakytkin («on/off»)
- 5 Pitkien partakarvojen viimeistelijä
- 6 Latauksen merkkivalo
- 7 Verkkojohto

## Lataaminen

Lataamisen kannalta ihanteellinen lämpötila on 15–35 °C.

- Kytke parranajokone tai verkkojohtolla verkkovirtaan. Virran on oltava sammutettuna parranajokoneesta.
- Kun lataat parranajokonetta ensimmäistä kertaa, anna sen latautua keskeytyksettä 8 tuntia (Malli 4745), 16 tuntia (Malli 4740).
- Merkkivalo (6) syttyy latauksen käynnistyttyä.
- Kun parranajokone on ladattu, anna akkujen tyhjäntyä kokonaan normaalissa käytössä. Lataa tämän jälkeen parranajokoneen akut täyteen.
- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akkuissa riittää virtaa noin 30 minuutin parranajoa varten parrankasvusta riippuen. Akut saavuttavat kuitenkin huippusuorituskykynsä vasta, kun ne on ladattu täyteen ja laatus on tyhjentynyt useita kertoja.
- Jos akun lataus on lopussa, voit käyttää konetta kytkemällä verkkojohtoon verkkovirtaan.

## Parran ajaminen

Käynnistä parranajokone painamalla virtakytkintä (4).

Rajaaminen: Viikset tai pulisongit voi rajata käyttämällä pitkien partakarvojen rajajaa (5).

### Vihjeitä paremman ajotuloksen saavuttamiseksi

- On suositeltavaa ajaa parta ennen kasvojen pesua, sillä kasvojen peseminen turvottaa ihoa hieman.
- Pidä parranajokonetta suorassa kulmassa (noin 90°) ihoon nähden. Venytä ihoa ja aja parta vasten karvojen kasvusuuntaa.
- Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet.

## Puhdistaminen

Irrota pistoke, ennen kuin puhdistat parranajokoneen.

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman parranajotuloksen. Ajopään huuhtelemisen jokaisen ajokerran jälkeen juoksevalla kuumalla vedellä on helppo ja nopea tapa pitää se puhtaana:

- Irrota partakoneesta virtajohto ja kytke siihen virta. Huuhtelee ajopää kuumalla juoksevalla vedellä. Myös luonnonaineista valmistettua saippuaa voi käyttää, kunhan se ei sisällä hiukkasia eikä hankaavia ainesosia. Huuhtelee kaikki vaahdot pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Sammuta parranajokoneesta virta ja paina vapautuspainikkeita. Irrota teräverkko ja vedä leikkuri ulos. Jätä irralliset osat kuivumaan.



Parranajokoneen voi puhdistaa myös käyttämällä sen mukana toimitettua harjaa:

- Sammuta parranajokoneesta virta. Paina vapautuspainikkeita ja irrota teräverkko.
- Puhdista leikkuri ja ajopään sisäosat harjan avulla. Älä kuitenkaan puhdista harjalla teräverkkoa. Muutoin teräverkko voi vahingoittua.

## Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa

Puhdista leikkuri neljän viikon välein Braunin puhdistusaineella. Voitele pitkien partakarvojen rajaaja ja teräverkko pisaralla ohutta koneöljyä.

### Akkujen tehokkuuden säilyttäminen

Jotta akkujen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin 6 kuukauden välein. Lataa tämän jälkeen parranajokoneen akut täyteen. Älä säilytä parranajokonetta pitkään yli 50°C:een lämpötilassa.

### Parranajo-osien vaihtaminen

Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet. Kun vaihdat molemmat osat samanaikaisesti, lopputuloksena on tarkempi parranajo vähäisemmällä ihoärsytyksellä. (Teräverkko ja leikkuri: osanumero 4000)

### Ympäristöseikkoihin liittyviä tietoja

Tässä laitteessa on ladattavat nikkeli-kadmiumakut.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana.

Toimita laite Braun-palvelukeskukseen tai ongelmajätekeräykseen.

Jos haluat kuitenkin hävittää laitteen itse, irrota akut sivulla 31 kuvatulla tavalla.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).



Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot matalajännitesovittimesta.



# Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinelerinizden memnun kalacağınızı umuyoruz.

## Uyarı

Tıraş makineleriniz Ek Güvenlikli Düşük Voltaj güç kaynağı içeren özel kordon seti ile beraber satılmaktadır. Bu nedenle herhangi bir parçasını değiştirmemeniz veya tamire çalışmamız gerekmektedir. Aksi takdirde, elektrik çarpması riski doğabilir.

## Tanımlamalar

- 1 Elek
- 2 Kesici blok (bıçak)
- 3 Başlık çıkarma düğmesi
- 4 Açma/kapama anahtarı («on/off»)
- 5 Uzun tüy düzeltici
- 6 Şarj ışığı
- 7 Özel kordon seti

## Şarj

Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15°C–35°C arasındadır.

- Tıraş makinesini ve elektrik çıkışına özel kordon setini kullanarak bağlayın. Tıraş makinesi kapalı konumda olmalıdır.
- İlk defa şarj ederken cihazı 8 saat (Model 4745), 16 saat (Model 4740) boyunca sürekli şarj ediniz.
- Şarj işlemine başladığınız andan itibaren şarj ışığı (6) yanmaya başlar.
- Tam olarak şarj edilmiş cihazı normal kullanımınız sırasında deşarj ediniz ve daha sonra tekrar tam kapasite şarj ediniz.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 30 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Fakat maksimum verime, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz.
- Makinenin şarjı tamamen boş olsa da özel kordon setiyle bir elektrik çıkışına bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

## Tıraş olma

Cihazı çalıştırmak için açma/kapama anahtarına (4) basınız.

Uzun tüy düzeltici: Uzun tüy düzeltici (5) çalışıyor konumda iken bıyık ve favorilerin düzeltilmesi imkânını sağlar.

### Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinelerinizi cildinize dik olarak (90° açı ile) tutunuz. Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- %100 tıraş performansını elde etmek için, tıraş makinelerinizin elek ve bıçağını her 18 ayda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz.

## Temizleme

Temizlemeye başlamadan önce cihazı prizden çıkarınız.

Cihazın düzenli olarak temizlenmesi tıraş performansını arttıracaktır. Her tıraştan sonra, tıraş başlığını akan sıcak su altında yıkamak en kolay ve en hızlı temizleme şeklidir:

- Tıraş makinesini kablosuz olarak çalıştırıp akan sıcak su altında yıkayınız. Doğal maddelerden yapılmış sabunlar da aşındırıcı özellikte olmadıkları ve partikül içermedikleri için kullanılabilirler. Daha sonra tüm köpüğü durulayıp cihazı bir süre çalıştırınız.
- Daha sonra cihazı kapatıp başlık çıkarma düğmesine basınız. Eleği kaldırıp kesici bloğu çıkartınız ve parçaları kurumaya bırakınız.

Alternatif olarak tıraş makinelerinizi fırçası ile de temizleyebilirsiniz:

- Cihazı kapatınız. Başlık çıkarma düğmesine basınız ve eleği çıkartınız.

- Fırçayı kullanarak kesici bloğu ve tıraş başlığının içini temizleyiniz. Eleği, zarar verebileceği için fırça ile temizlemeyiniz.

## Tıraş makinesinin korunması

Kesici bloğu her dört haftada bir Braun temizleme ürünleri ile temizleyiniz. Uzun tüy düzelticisi ile eleğin üzerine bir damla makine yağı damlatınız.

### Pilin ömrünün uzatılması

Yeniden doldurulabilen pilin tam kapasitesini korumak için, her 6 ayda bir cihazı, pil tamamen boşalana kadar tıraş olarak kullanınız ve daha sonra tekrar tamamen doldurunuz. Cihazı 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

### Parçaların değiştirilmesi

Cihazın tıraş performansını %100 koruyabilmek için elek ve kesici bloğu her 18 ayda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz. Her iki parçayı da daha yakın ve hassasiyeti daha da azaltan bir tıraş performansı elde etmek için, aynı zamanda değiştiriniz.  
(Elek ve kesici blok parça no. 4000)

### Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-kadmiyum, doldurulabilen piller ile sunulur.



Doğayı korumak için, pili kullanım süresi bittiğinde, evinizdeki çöpe atmayıp Braun Servis Merkezleri'ne ya da uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Pilleri kendiniz çıkartmak isterseniz 31. sayfada gösterildiği şekilde yapınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Elektrikle ilgili direktifler özel kordon setinin üzerinde yazmaktadır.

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ικανοποιηθείτε απόλυτα από την καινούργια σας ξυριστική μηχανή Braun.

## Προσοχή

Η συσκευή διατίθεται με μετασχηματιστή χαμηλής τάσης για ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό δεν θα πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## Περιγραφή

1. Πλέγμα Ξυρίσματος
2. Κοπτικό σύστημα
3. Πλήκτρα απελευθέρωσης του πλέγματος
4. Διακόπτης λειτουργίας («on/off»)
5. Κόφτης μακρών τριχών
6. Ενδεικτική Λυχνία φόρτισης
7. Ειδικό σετ καλωδίου

## Φόρτιση της Ξυριστικής μηχανής

Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για να φορτίσετε την Ξυριστική σας μηχανή είναι: 15–35 °C.

- Χρησιμοποιώντας τον ειδικό σετ καλωδίου, βάλτε την Ξυριστική μηχανή στην πρίζα, με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «off».
- Την πρώτη φορά φορτίστε τη συσκευή για 8 ώρες (μοντέλο 4740) ή 16 ώρες (μοντέλο 4745) τουλάχιστον, χωρίς διακοπή.
- Όταν αρχίσει η φόρτιση της συσκευής θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (6).
- Αφού τελειώσει ο κύκλος φόρτισης της Ξυριστικής σας μηχανής, αποφορτίστε τη εντελώς κάνοντας κανονική χρήση. Στη συνέχεια επαναφορτίστε τη πλήρως.
- Μία πλήρης φόρτιση επαρκεί για τη λειτουργία της συσκευής χωρίς καλώδιο για 30 λεπτά, ανάλογα βέβαια με το μήκος των τριχών. Παρόλα αυτά, η μέγιστη απόδοση της μπαταρίας θα επιτευχθεί

μόνο μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης / αποφόρτισης.

- Όταν η μηχανή είναι πλήρως αποφορτισμένη, μπορείτε να Ξυριστείτε έχοντας και τη μηχανή παράλληλα στην πρίζα διαμέσου του μετασχηματιστή.

## Ξύρισμα

Πιέστε το Διακόπτη λειτουργίας «on/off» (4) για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

Κόφτης μακρών τριχών (5): Η ενεργοποίησή του επιτρέπει την ελεγχόμενη κοπή του μουστακιού και των φαβοριτών.

### Συμβουλές για ένα τέλειο Ξύρισμα

- Συνιστούμε να Ξυρίζεστε πριν το πλύσιμο, καθώς το δέρμα τείνει να πρήζεται ελαφρά μετά από αυτό.
- Θα πρέπει να κρατάτε την Ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) προς το δέρμα. Τεντώστε το δέρμα και Ξυριστείτε αντίστροφα από την κατεύθυνση που φυτρώνουν τα γένια σας.
- Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση της Ξυριστικής σας μηχανής, θα πρέπει το πλέγμα Ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα να αντικαθίστανται κάθε 18 μήνες ή όταν τα εξαρτήματα αυτά έχουν φθαρεί.

## Καθαρισμός

Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής θα πρέπει πάντα να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα.

Ο τακτικός καθαρισμός της Ξυριστικής μηχανής εξασφαλίζει την μέγιστη απόδοση της. Ένας εύκολος και γρήγορος τρόπος για να διατηρήσετε την Ξυριστική σας μηχανή καθαρή είναι να ξεπλύνετε την κεφαλή Ξυρίσματος μετά από κάθε Ξύρισμα, κάτω από ζεστό νερό:

- Βάλτε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση

«οπ» (χωρίς το καλώδιο) και ξεπλύνετε την κεφαλή Ξυρίσματος κάτω από ζεστό νερό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ουδέτερο σαπούνι, με την προϋπόθεση ότι δεν περιέχει κόκκους ή στιλβωτικά συστατικά. Ξεπλύνετε όλο τον αφρό και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμα.

- Στη συνέχεια κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης του πλέγματος. Σηκώστε το πλέγμα και βγάλτε το κοπτικό σύστημα. Αφήστε τα αποσυναρμολογημένα τμήματα της Ξυριστικής μηχανής να στεγνώσουν.

Εναλλακτικά μπορείτε να καθαρίσετε την Ξυριστική σας μηχανή χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι που περιέχει η συσκευασία:

- Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας. Πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης και βγάλτε το πλέγμα.
- Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το κοπτικό σύστημα και το εσωτερικό μέρος της κεφαλής Ξυρίσματος. Παρόλα αυτά μην χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι για τον καθαρισμό του πλέγματος γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

## Διατηρείστε την Ξυριστική σας μηχανή σε άριστη κατάσταση

Περίπου κάθε τέσσερις εβδομάδες καθαρίστε το κοπτικό σύστημα με τα ειδικά καθαριστικά προϊόντα της Braun. Βάλτε μία σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής επάνω στον κόφτη μακρών τριχών και στο πλέγμα.

### Συντήρηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η Ξυριστική σας μηχανή θα πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως (θέτοντάς τη σε λειτουργία) περίπου κάθε 6 μήνες. Μετά επαναφορτίστε τη και πάλι πλήρως. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες

των 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

### Αντικατάσταση των φθαρτών μερών

Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση της Ξυριστικής σας μηχανής, θα πρέπει το πλέγμα Ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα να αντικαθίστανται κάθε 18 μήνες ή όταν τα εξαρτήματα αυτά έχουν φθαρεί. Αντικαταστήστε και τα δύο εξαρτήματα συγχρόνως, για ακόμα πιο βαθύ Ξύρισμα με τον λιγότερο δυνατό ερεθισμό του δέρματος.

(Πλέγμα Ξυρίσματος και Κοπτικό σύστημα – αριθμός ανταλλακτικού 4000).

### Σημείωση για την προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-καδμίου. Για την προστασία του περιβάλλοντος μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της χρήσιμης ζωής της. Παραδώστε τη στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παρόλα αυτά, εάν επιθυμείτε να το κάνετε εσείς, μπορείτε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες όπως φαίνεται στην σελίδα 31.

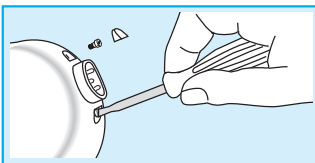


Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση, χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της EMC, όπως καθορίζονται από την Οδηγία 89/336/EOK και με τις διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 EOK).



Ηλεκτρικές απαιτήσεις είναι τυπωμένες επάνω στη συσκευή.



## Deutsch

### **Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes**

Öffnen Sie das Handstück wie dargestellt. Nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn gemäß örtlicher Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung. Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

## English

### **Battery removal at the end of the product's useful life**

Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations. Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

## Français

### **Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit**

Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.

Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

## Español

### **Extracción de la pila al finalizar la vida útil del producto**

Abra el mango como se indica, extraiga la pila, y deséchela conforme a la normativa medioambiental local.

Aviso: La apertura del mango inutilizará el aparato e invalidará la garantía.

## Português

### **Remoção da bateria no fim da vida útil do produto**

Abra o cabo da escova conforme a figura, retire a bateria e deite-a fora de acordo com as normas ambientais locais.

Atenção: a abertura do cabo da escova destrói o aparelho e invalida a garantia.

## Italiano

### **Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto**

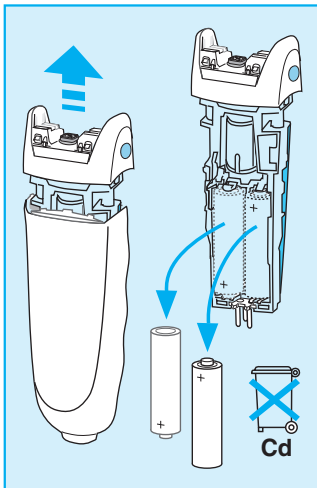
Aprire il corpo motore come illustrato in figura, rimuovere le batterie e smaltirle seguendo le locali norme ambientali.

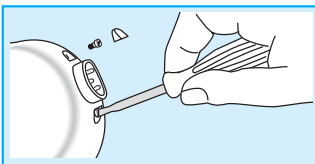
Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

## Nederlands

### **Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat**

Open het aandrijfdeel als hiernaast afgebeeld, verwijder de batterij en lever deze in bij de daarvoor bestemde adressen.





Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

## Dansk

### Udtagelse af batteriet efter endt levetid

Forsøg på at åbne håndtaget vil odelægge hele eltand-borsten. Et nyt batteri kan derfor ikke isættes håndtaget. Være endvidere opmærksom på, at så snart batteriet fjernes eller forsøges taget ud, bortfalder garantien.

## Norsk

### Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid

Åpne motordelen som vist på bildet, ta ut batteriet og kast det i henhold til lokale miljøbestemmelser.

Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

## Svenska

### Avt avlägsna batteriet när produkten är uttjänt

Öppna motordelen som bilden visar, ta ur batteriet och gör dig av med det på det sätt som miljölagen föreskriver.

Varning: Genom att öppna motordelen förstörs apparaten och garantin slutar att gälla.

## Suomi

### Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua

Avaa runko-osa kuvan ohjeiden mukaan, poista akku ja hävitä se kotikuntasi antamien ympäristönsuojeluohjeiden mukaisesti.

Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökelvottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

## Türkçe

### Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma

Diş fırçasının gövdesini şeklide görüldüğü gibi açarak pili çıkarınız. Yeniden dönüşüm için pili evinizdeki çöpe atmak yerine en yakın Braun servis istasyonuna veya satış noktasına gönderiniz.

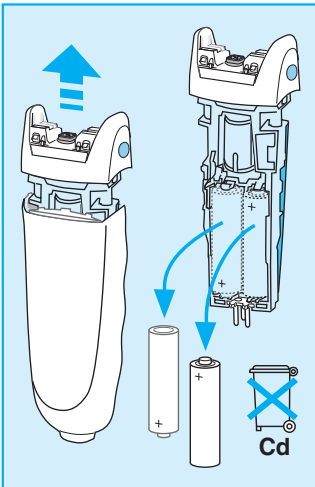
Dikkat: Gövdesi açılmış cihaz garanti kapsamı dışındadır.

## Ελληνικά

### Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρησιμη ζωή της

Ανοίξτε τη λαβή όπως φαίνεται στη διπλανή φωτογραφία, αφαιρέστε τη μπαταρία και ανακυλώστε την στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος.

Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.



# Deutsch

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

# English

## Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

## For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Françe

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.



# Español

## Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

## Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84

# Português

## Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do periodo de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou

ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

## Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

# Italiano

## Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello

stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Nederlands

### Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende serviceafdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

## Dansk

### Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Norsk

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

## **NB**

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## **Svenska**

### **Garanti**

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget godkännande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

## **Suomi**

### **Takuu**

Tälle tuoteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta

myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

## **Ελληνικά**

### **Εγγύηση**

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Bureaux de garantie et centrales service après-vente**

**Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantia e centros de serviço**

**Uffici e sede centrale del servizio clienti**

**Garantiebureaux en service-centrales**

**Garantikontorer og centrale serviceafdelinger**

**Garanti og servicecenter**

**Servicekontor och centrala kundtjänstplatser**

**Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών**

**Deutschland**  
Braun GmbH, Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**  
Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5270,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**  
Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Austria**  
Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**  
Yaquby Stores,  
18 Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**  
Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**  
Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**  
Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**  
Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**  
Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**  
Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Atreet,  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**  
Gillette Canada Company,  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ (905) 566-5000

**Česká Republika**  
PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Chile**  
Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

**China**  
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 800 820 13 57

**Colombia**  
Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 52 72 85

**Croatia**  
Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1- 6 60 17 77

**Cyprus**  
Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglhølm Allé 15,  
2450 København SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti,  
☎ 35 19 91

**Egypt**

United Sons  
International Trading,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607, Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 32

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Aylesbury Road,  
Thame OX9 3AX  
Oxfordshire  
☎ 0800 783 70 10

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ 1-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506, St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Szépvölgyi út 35-37  
H-1037 Budapest,  
☎ 13 494 955

**Iceland**

Verzlunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 02 16 70 23 50

**Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83/84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G. B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

INTERBRANDS  
AL Soyfiah district, opp.  
Paradise bakery  
AL yousef Building  
P.O. Box 9404, Amman 11191,  
☎ 962-6-5827567

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Nairobi-Mombasa Road,  
Nairobi,  
☎ 2 82 12 76

**Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku, Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

**Kuwait**

Union Trading Co.,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut,  
☎ 1 51 20 02

**Libya**

Al-Muddy Joint-Stock Co.,  
Istanbul Street 6,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 3421

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 276 09 26

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
2543 Windhot,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
40200 Shah Alam,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

FMG  
Route Principle #7 Z.I Perchid  
Casablanca, 20 000,  
☎ 212 22-533033

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Stage 11, Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Gillette Manufactura, S.A. de C.V./  
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.  
Atomo No. 3  
Parque Industrial Naucalpan  
Naucalpan de Juarez  
Estado de México, C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 070-4 13 16 11

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o SellAgence Ltd.,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 09-262 58 35

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Ltd.,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues  
20/F Tower 1,  
IL Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 027 71 07 02-06/-16

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

**Portugal**

Grupo Gillette Portuguesa, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9°B,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
P.O. Box 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
71401 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**

AL Naghi Company  
Madinah road,  
Al Bahgdadia Jeddah  
Kingdom of Saudi Arabia  
☎ +9662 651 8670

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava  
spol. s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ (02) 55 56 37 49

**Slovenia**

Iskra Prins d.d.  
Rozna dolina c. IX/6  
1000 Ljubljana,  
☎ 386 01 476 98 00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
17B Allandale Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Le Roux and Morkels Close,  
Johannesburg 1685,  
Midrand, Gauteng,  
☎ 11 315 9260

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/Braun,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden, Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Ahmed Hadaya Company  
Hadaya building  
Ain Keresh  
Inisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 963 011-231433

**Taiwan**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 0 80 221 630

**Thailand**

Gillette Thailand Ltd.,  
175 South Sathorn Road,  
Tungmahamek, Sathorn,  
11/1 Floor, Sathorn City Tower  
Bangkok 10520  
☎ 02-344 91 91

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 00216 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi, Ahi Evran Cad.,  
No:1,  
80670 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Al Suog Street No-10,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin, Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 967 4-25 23 80

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar kralja Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030





# **TriControl**

## **4745, 4740**

Garantiekarte  
Guarantee Card  
Carte de garantie  
Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia  
Carta di garanzia  
Garantiebewijs  
Garantibevis  
Κόπbevis  
Takuukortti  
Κάρτα εγγυήσεως

# **TriControl**

## **4745, 4740**

Registrierkarte  
Registration Card  
Carte de contrôle  
Tarjeta de registro  
Cartão de registo  
Cartolina di registrazione  
Registratiekaart  
Registreringskort  
Κάρτα καταχώρησης

Service notes

---

---

---

---

Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Name and full address of purchaser  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nombre y dirección completa del comprador  
Nome e direção completa do comprador  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Naam en volledig adres van de koper  
Kjøperens navn og adresse  
Köparens namn och fullständiga adress  
Όνομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστή

---

Kaufdatum  
Date of purchase  
Date d'achat  
Fecha de adquisición  
Data de compra  
Data d'acquisto  
Koopdatum  
Kjøpsdato  
Inköpsdatum  
Ημερομηνία αγοράς

---

Kaufdatum  
Date of purchase  
Date d'achat  
Fecha de adquisición  
Data de compra  
Data d'acquisto  
Koopdatum  
Kjøpsdato  
Inköpsdatum  
Ostopäivä  
Ημερομηνία αγοράς

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du commerçant  
Sello y firma del proveedor  
Carimbo e assinatura do revendedor  
Timbro e firma del negozio  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Forhandlerens stempel og underskriftDK  
Stempel og underskrift av forhandleren  
Återförsäljares stämpel och underskrift  
Myyjän leima ja allekirjoitusFIN  
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος

